

"Section 41.—In the second fortnight of the month of April of each year the Auditor of Puerto Rico shall submit for the consideration of the City Manager and estimate of income for the following year. On the basis of this estimate of income, and after investigation of the needs of the public services of the Capital, the City Manager shall prepare a proposed budget which proposed budget he shall submit for the consideration of the Board of Commissioners before May 31 of each year. The appropriations for each branch of the Administration of the Capital shall be set forth in said proposed budget. In preparing and adopting the budget of expenses of the Capital for the following fiscal year the Board of Commissioners shall take in consideration the said proposed budget. If by the thirtieth (30th) day of June of each year the ordinance for a budget for the following fiscal year has not been adopted by the Board of Commissioners, then the budget for the preceding year shall govern as far as the same may be applicable."

Section 2.—Section 39 of Act No. 99, entitled "An Act to establish a special government for the Capital of Porto Rico, and for other purposes," approved May 15, 1931, and all laws or parts of laws in conflict herewith, are hereby expressly repealed.

Section 3.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, April 28, 1945.

[No. 40]

[Approved, May 1, 1945]

AN ACT

CREATING THE PUERTO RICO AQUEDUCT AND SEWER SERVICE; DEFINING ITS STATUS, POWERS, AND DUTIES AND PROVIDING FOR TRANSFER THERE TO AND OWNERSHIP, POSSESSION, OPERATION AND DEVELOPMENT THEREBY, OF ALL THE PUBLIC AQUEDUCT AND SEWER SYSTEMS IN PUERTO RICO; TO APPROPRIATE FUNDS THEREFOR, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—*Short Title.*—This Act may be cited as the "Aqueduct and Sewer Act of Puerto Rico".

"Artículo 41.—En la segunda quincena del mes de abril de cada año, el Auditor de Puerto Rico presentará a la consideración del Administrador de la Capital un estimado de ingresos para el año subsiguiente. Sobre la base de ese estimado de ingresos y previa investigación de las necesidades de los servicios públicos de la Capital, el Administrador de la Capital preparará un proyecto de presupuesto, el cual proyecto someterá a la Junta de Comisionados antes del treintuno de mayo de cada año. En dicho proyecto de presupuesto se hará constar para cada rama de la Administración de la Capital, las asignaciones correspondientes a la misma. La Junta de Comisionados tomará en consideración dicho proyecto de presupuesto para confeccionar y aprobar el presupuesto de gastos de la Capital para el siguiente año económico. Si para el día treinta (30) de junio de cada año la Junta de Comisionados no hubiere aprobado mediante ordenanza el presupuesto de la Capital para regir durante el siguiente año fiscal, regirá en todo lo aplicable el presupuesto del año anterior."

Sección 2.—Por la presente quedan expresamente derogados el artículo 39 de la Ley Número 99 titulada: "Para establecer un Gobierno Especial para la Capital de Puerto Rico, y para otros fines", aprobada el 15 de mayo de 1931, y toda ley o parte de ley que se oponga a la presente.

Sección 3.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesaria, comenzará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 28 de abril de 1945.

[Núm. 40]

[Aprobada en 1 de mayo de 1945]

LEY

PARA CREAR EL SERVICIO DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS DE PUERTO RICO, DEFINIENDO SU STATUS, FACULTADES Y DEBERES, Y DISPONIENDO PARA EL TRASPASO A DICHO SERVICIO DE TODOS LOS SISTEMAS DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS PUBLICOS EN PUERTO RICO Y PARA EL DOMINIO, POSESION, EXPLOTACION Y DESARROLLO DE LOS MISMOS POR DICHO SERVICIO, PARA ASIGNAR FONDOS PARA DICHS FINES, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—*Título Breve.*—Esta Ley podrá citarse con el nombre de "Ley de Acueductos y Alcantarillados de Puerto Rico".

Section 2.—*Creation and Composition of the Service.*—The Governor of Puerto Rico, the Treasurer of Puerto Rico, the Commissioner of Health of Puerto Rico, the Commissioner of the Interior of Puerto Rico, and the Commissioner of Labor of Puerto Rico, are hereby created a body corporate and politic constituting a public corporation and governmental instrumentality of The People of Puerto Rico by the name of the Puerto Rico Aqueduct and Sewer Service, said corporation being hereinafter referred to as the Service.”

Section 3.—*Governing Board; Administrator and Chief Engineer; Officers.*—The said Governor, Treasurer, and Commissioner of Health, Commissioner of the Interior, and Commissioner of Labor, acting as a board, shall also be the Governing Board of the Service (hereinafter called “the Board”). The Board shall hold regular meetings at least once each year at such time as shall be fixed in its by-laws and shall hold special meetings at such other times as shall be fixed in the call therefor that may be issued by any member of the Board or by the Administrator and Chief Engineer. The powers of the Service shall be exercised by an Administrator and Chief Engineer (hereinafter called the Administrator), subject to such rules and regulations and resolutions as may be enacted by the Board. The Board shall appoint the Administrator, an Auditor, and such other officers as it shall deem appropriate, and shall fix their duties, terms of office, and compensation. All of the said officers, except the Auditor, shall perform their duties under the supervision and direction of the Administrator. The officers shall report to the Board at least once every two months in writing and in detail concerning all of their official activities. Unless the Board shall otherwise provide, the officers appointed by the Board shall have power to designate other persons to act in their stead during any necessary temporary absence or inability to act.

Section 4.—*Purposes and Powers.*—The Service is created for the purpose of providing and helping to provide to the inhabitants of Puerto Rico at the lowest possible cost an adequate service of sanitary sewage disposal and an ample regular supply of pure water for said purpose and for all other domestic, industrial and commercial purposes, and to provide them with other adequate services or facilities incidental thereto. The Service shall have and may exercise

Sección 2.—*Creación y Constitución del Servicio.*—Por la presente se crea un cuerpo corporativo y político con el Gobernador de Puerto Rico, el Tesorero de Puerto Rico, el Comisionado de Sanidad de Puerto Rico, el Comisionado del Interior de Puerto Rico y el Comisionado del Trabajo de Puerto Rico, que constituirá una corporación pública e instrumentalidad gubernamental de El Pueblo de Puerto Rico con el nombre de Servicio de Acueductos y Alcantarillados de Puerto Rico, la cual corporación se llamará en lo sucesivo “el Servicio”.

Sección 3.—*Junta de Gobierno; Administrador e Ingeniero Jefe; Funcionarios.*—Los mencionados Gobernador, el Tesorero, Comisionado de Sanidad, Comisionado del Interior y Comisionado del Trabajo, actuando en junta, formarán a la vez la Junta de Gobierno del Servicio (en adelante llamada “La Junta”). La Junta deberá celebrar sesiones ordinarias por lo menos una vez cada año en la fecha que se fijare en los reglamentos y celebrará reuniones extraordinarias en cualquier otra fecha que se fijare en la convocatoria por cualesquier miembro de la Junta o por el Administrador e Ingeniero Jefe. Los poderes del Servicio se ejercerán por un Administrador e Ingeniero Jefe (en adelante llamado “el Administrador”), con sujeción a las reglas y reglamentos y resoluciones que sean aprobadas por la Junta. La Junta nombrará el Administrador, un Auditor, y aquellos otros funcionarios que estime apropiado y fijará sus deberes, términos de su cargo y compensación. Todos estos funcionarios, con excepción del Auditor, desempeñarán sus deberes bajo la supervisión y dirección del Administrador. Los funcionarios someterán a la Junta, por lo menos cada dos meses, un informe escrito detallando sus actividades oficiales. Los funcionarios nombrados por la Junta, podrán, a menos que la Junta determine lo contrario, delegar en otras personas para que les sustituyan durante cualquier ausencia temporera y necesaria o en caso de incapacidad para actuar.

Sección 4.—*Fines y Poderes.*—El Servicio se crea con el propósito de proveer y ayudar a proveer a los habitantes de Puerto Rico, en la forma más económica posible, de sistemas de alcantarillados adecuados para la disposición de las aguas de albañal y de un abastecimiento de agua pura, regular y suficiente para esos fines y todos los usos domésticos, industriales y comerciales y proveer éstos, a la vez, de cualquier otro servicio o facilidades apropiadas e inherentes a dichos servicios. El Servicio tendrá y podrá ejercer todos los derechos y poderes que sean necesarios o convenientes para

all rights and powers necessary or convenient for carrying out said purposes, including, but without limitation, the following:

(a) to have perpetual existence as a corporation and all the powers, obligations and attributes usually incidental thereto;

(b) to adopt, alter and use a corporate seal which shall be judicially noticed;

(c) to sue and be sued in its corporate name, except that it shall not be sued for damages arising from the real or alleged impurity, irregularity, or insufficiency of the water supplied by it;

(d) to make contracts and to execute all instruments necessary or convenient in the exercise of any of its powers, including, but without limitation, contracts for the administration of its properties or any part thereof;

(e) to acquire property, real, personal, or mixed, tangible or intangible (including, but without limitation, its own securities and those of other corporations) by any lawful means (including, but without limitation, the exercise of the power of eminent domain), to hold, operate, and administer said property and to dispose of any part thereof that it shall find to be surplus to its needs;

(f) to appoint agents and employees, and fix for them such powers and duties as the Service may determine;

(g) to borrow money and to make and issue bonds of the Service for any of its corporate purposes, and to secure the payment of its bonds and of any and all of its other obligations, by pledge of or lien on all or any of its contracts, revenues and income only;

(h) to accept grants or donations of money or property from any source;

(i) to do all acts or things necessary or convenient to carry out the powers and purposes conferred upon it by this Act.

The Service shall have no power at any time or in any manner to pledge the credit or taxing power of The People of Puerto Rico or any of its political subdivisions.

Section 5.—*Employees.*—(a) The provisions of the Civil Service Law of Puerto Rico shall be applicable to all positions in the Service and the employees thereof shall have the same rights, duties and

llevar a efecto los propósitos mencionados, incluyendo, sin limitación, los siguientes:

(a) Tener sucesión perpetua como corporación incluyendo todos los poderes, obligaciones y atribuciones de ordinario inherentes como tal corporación;

(b) Adoptar, alterar y usar un sello corporativo del cual se tomará conocimiento judicial;

(c) Demandar y ser demandada como tal corporación, excepto que no podrá ser demandada por daños y perjuicios causados por impurezas reales o alegadas, irregularidad o insuficiencia del agua servida por ella;

(d) Hacer contratos y formalizar todos los documentos que fueren necesarios o convenientes en el ejercicio de cualquiera de sus poderes, incluyendo, pero sin limitación, contratos para la administración de sus propiedades o alguna parte de las mismas;

(e) Adquirir bienes raíces, personales o mixtos, corpóreos o incorpóreos (incluyendo, pero sin limitaciones, sus propias obligaciones y las de otras corporaciones) mediante cualquiera medios legales (incluyendo sin limitaciones el ejercicio del poder de expropiación forzosa) y retener, explotar y administrar dichos bienes y de disponer de cualquier parte de los mismos que se consideren innecesarios a sus fines;

(f) Nombrar agentes y empleados, y designarle aquellas facultades y deberes que el Servicio determine;

(g) Tomar dinero a préstamo, hacer y emitir bonos del Servicio para cualesquiera de sus fines corporativos y garantizar el pago de sus bonos y de todas y cualesquiera de sus otras obligaciones mediante gravamen o pignoración de todos o cualesquiera de sus contratos, rentas e ingresos, solamente;

(h) Aceptar regalías o donativos en efectivo o bienes de cualquiera fuente;

(i) Realizar todos los actos o cosas necesarias o convenientes para llevar a efecto los poderes y propósitos que se le confieren por esta Ley.

El Servicio no tendrá facultad alguna en ningún tiempo ni en forma alguna para empeñar el crédito o el poder de imponer tributos de El Pueblo de Puerto Rico o de cualquiera de sus subdivisiones políticas.

Sección 5.—*Empleados.*—(a) Las disposiciones de las leyes de Servicio Civil de Puerto Rico serán aplicables a todos los cargos en el Servicio y los empleados del Servicio tendrán los mismos derechos,

responsibilities as if they were employees of the Government of Puerto Rico, except when the Board, after due consideration of the public interest and of the technical and administrative character of the Service, shall otherwise provide, and except that the compensation of such employees shall be determined by the Board in the manner provided by this Act.

(b) The wage rates and other terms and conditions of employment in the Service shall be not lower in compensation and, on the average, not less favorable to the interests of the employee than the wages, terms and conditions prevailing for work of a similar nature in the community in which said work is performed. In the event any dispute arises as to what are the prevailing wages, terms and conditions of employment in the community, the question shall be referred to the Commissioner of Labor of Puerto Rico for his determination and decision, which shall be final for all purposes.

Section 6.—*Transfer of Properties.*—There are hereby transferred, conveyed and delivered onto the Service (a) all of the property, real, personal, and mixed, tangible and intangible, of whatsoever nature and wheresoever located, owned, operated or controlled by the Insular Sewerage Service, created by Act No. 16, approved November 21, 1941 and the Puerto Rico Aqueduct Service, a subsidiary corporation of the Puerto Rico Water Resources Authority, organized under the Corporation Law of Puerto Rico pursuant to Act No. 39 approved November 21, 1941, as amended by Act No. 29 approved April 13, 1942, together with (b) all of such property, owned, operated or controlled by The People of Puerto Rico or any of its political subdivisions, agencies, municipalities or instrumentalities, which is used or useful primarily for the disposal of sewage or for the supplying of water for domestic, industrial or commercial use. There shall be used for the purpose of these transfers and there shall be transferred all the maps, plans, projects, designs, data related to the construction, maintenance, improvement, or extension of the aqueduct or sewer systems, and all the accounting books, records, files and equipment used in the operation, conservation and administration of such aqueduct and sewer systems. The properties hereby transferred shall include (but without limitation) all water franchises granted to the Puerto Rico Aqueduct Service, or which are owned by The People of Puerto Rico or its political subdivisions, agencies,

obligaciones y responsabilidades que si fueran empleados del Gobierno de Puerto Rico, exceptuando cuando la Junta, después de la debida consideración al interés público y a las necesidades de carácter técnico y administrativo del Servicio determine lo contrario y exceptuando que la Junta determinará la compensación de tales empleados en la manera prevista por esta Ley.

(b) Los tipos de salarios y otros términos y condiciones de empleo en el Servicio no serán de menor remuneración, ni en general menos favorables a los intereses de los empleados que los salarios, términos y condiciones prevalecientes en empleos análogos en la comunidad en que se desempeñan tales empleos. En caso de surgir cualquier controversia en cuanto a cuáles son los salarios, términos y condiciones prevalecientes, en la comunidad, la cuestión será sometida al Comisionado del Trabajo de Puerto Rico, para su determinación y decisión, la cual será final a todos los efectos consiguientes.

Sección 6.—*Traspaso de Propiedades.*—Por la presente se traspasan, transfieren y entregan al Servicio:

(a) Todos los bienes raíces, muebles, mixtos, corpóreos, e incorpóreos, de cualquier clase que sean y en cualquier sitio radicados, poseídos, explotados o controlados por el Servicio Insular de Alcantarillados, creado por la Ley Núm. 16, aprobada en noviembre 21, 1941, y por el servicio de Acueductos de Puerto Rico, corporación subsidiaria de la Autoridad de Fuentes Fluviales de Puerto Rico, organizada de acuerdo con la Ley de Corporaciones de Puerto Rico a tenor de la Ley Núm. 39 aprobada en noviembre 21, 1941, tal como ha sido enmendada por la Ley Núm. 29 aprobada en abril 13, 1942, además de:

(b) Todos aquellos bienes que sean propiedad de y que estén siendo explotados o administrados por el Pueblo de Puerto Rico o cualquiera de sus subdivisiones políticas, agencies, municipios o instrumentalidades, que son usados o principalmente útiles para la disposición de aguas de albañal o para el suministro de agua para usos domésticos, industriales o comerciales. Se utilizarán para los efectos de estas transferencias y serán transferidos, todos los mapas, planos, proyectos, diseños, datos relacionados con la construcción, mantenimiento, mejoras o extensión de los sistemas de acueductos o alcantarillados y todos los libros de contabilidad, records, archivos y equipo utilizado en la operación, conservación y administración de tales sistemas de acueductos y alcantarillados. Los bienes que por la presente se transfieren incluirán, sin limitación, todas las franquicias para utilización de agua otorgadas al Servicio de Acueductos

municipalities or instrumentalities which are used, useful or appropriate or necessary to be used in connection with the powers and purposes of the Service. Said transfers shall be effective, with regard to the various parts or items of the property hereby transferred, on such dates as may be fixed from time to time by the Executive Council of Puerto Rico after consultation with the Administrator and upon notification to the official or officials, or organizations having custody of said property, and after due consideration of the public interest. The descriptions of the properties contained in the resolutions of the Executive Council fixing the effective date of the transfers herein provided shall be conclusive for the purposes of identification of the property so transferred. Upon the adoption of any such resolution the officials in charge of the property therein described shall deliver said property to the Service.

Upon the effective date of the transfer provided for herein, the Service created by this Act shall assume all of the contracts and obligations of the Puerto Rico Aqueduct Service organized under the Corporation Law of Puerto Rico, and said contracts and obligations shall inure to the benefit and profit of the Service. Upon the effective date of the transfer to the Service of any municipal properties, the Service shall assume all obligations which constitute a lien upon said properties or the revenues therefrom; and the Service may assume such other current debts as may, in the opinion of the Executive Council, be just and proper for such unpaid salaries and other expenses as would ordinarily be payable out of the revenues of said property.

(c) If the mayor of any municipality affected by the transfer shall deem the interests of the municipality represented by him to be aggrieved by the resolution providing the date of said transfer, he may ask to be heard in a public hearing thereon by filing a petition therefor within ten (10) days after service on him of notice of said resolution. Upon said public hearing, the mayor of the municipality affected shall have an opportunity to show that it is more desirable in the public interest for the sewerage or aqueduct properties of said municipality to continue under the administration of said municipality, and upon a finding to said effect by the Executive Council, the resolution providing the date of said transfer shall be vacated

de Puerto Rico o que sean propiedad de El Pueblo de Puerto Rico o de sus subdivisiones políticas, agencias, municipios o instrumentalidades, que son usadas, útiles o apropiadas o que su uso es necesario en relación con las facultades y propósitos del Servicio. Dichos traspasos serán efectivos, en lo que se refiere a las varias partes o secciones de los bienes por ésta transferidos, en las fechas que de tiempo en tiempo fijare el Consejo Ejecutivo de Puerto Rico previa consulta con el Administrador y previa notificación al funcionario o funcionarios, u organismo bajo cuya custodia estuvieren estos bienes, y después de la debida consideración, al interés público. Las descripciones de los bienes que aparezcan en las Resoluciones del Consejo Ejecutivo, fijando las fechas en la cual se llevarán a efecto los traspasos que por ésta se proveen, serán concluyentes para los propósitos de la identificación de la propiedad así transferida. Adoptada cualquier Resolución de tal naturaleza, los funcionarios a cargo de las propiedades en la misma descrita, harán entrega de dichos bienes al Servicio.

A partir de la fecha que sea efectivo el traspaso que por la presente se provee, el Servicio por esta Ley creado, asumirá todos los contratos y obligaciones del Servicio de Acueductos de Puerto Rico organizado de acuerdo con la Ley de Corporaciones de Puerto Rico y dichos contratos y obligaciones serán para provecho y lucro del Servicio. A partir de la fecha en que se traspasen al Servicio bienes propiedad de un Municipio, el Servicio asumirá todas las obligaciones que constituyan un gravamen sobre tales bienes o sobre los ingresos que de ellos se deriven y el Servicio podrá asumir cualesquiera otras deudas existentes que a juicio del Consejo Ejecutivo sean justas y propias, por concepto de salarios por satisfacer y otros gastos que corrientemente se pagarían de los ingresos provenientes de dichos bienes.

(c) Si el Alcalde de un municipio afectado por el traspaso considerase que los intereses del municipio, por él representado, se lesionan por la resolución fijando la fecha del traspaso, podrá solicitar que se le oiga en vista pública mediante radicación de una petición al efecto dentro de los diez (10) días de habersele enviado aviso de tal resolución. En dicha vista pública el Alcalde del municipio afectado tendrá la oportunidad de demostrar que el interés público estaría mejor servido si las propiedades del sistema de alcantarillado o del sistema de acueducto de dicho municipio permaneciesen bajo la administración de dicho municipio, y si el Consejo Ejecutivo así lo determinase, la resolución proveyendo la fecha de tal traspaso será

and set aside. Upon said public hearing, and within ten (10) days after the decision of the Executive Council adverse to any of the parties, the mayor or the Service may obtain a review of the same by the Supreme Court of Puerto Rico, which shall have power and authority to make a decree affirming, or reversing the decision of the Executive Council. When the review of a decision adverse to the municipality is requested, the original resolution of the Executive Council shall be suspended during the pendency of the review.

Section 7.—Appropriations: Appropriations in Force Confirmed and Transferred.—All appropriations made by the Legislature of Puerto Rico for any of the purposes set forth in this Act are hereby approved, ratified and confirmed and all sums so appropriated and all sums set aside or required to be set aside for said purposes by any law of Puerto Rico are hereby transferred to the Service and shall be delivered to it immediately upon its request, for the purposes for which said sums were so appropriated or set aside.

This section refers particularly, but without limitation, to any sum set aside by order of the Public Service Commission of Puerto Rico for maintenance and operation of waterworks systems; to any sum remaining in the appropriations to the Commissioner of Health, the Puerto Rico Water Resources Authority and the Governor of Puerto Rico under Act No. 29 of April 13, 1942; and to any other appropriation made to the Insular Sewerage Service or to the Department of the Interior of Puerto Rico for construction of sewers or waterworks system; and to the sum of \$50,000 for the construction of a sewerage system at Adjuntas appropriated by Act No. 64 of May 6, 1944.

There is hereby appropriated, out of any available funds in the treasury not otherwise appropriated, the sum of three million five hundred thousand (3,500,000) dollars which shall be delivered to the Service upon its request. Said sum of three million five hundred thousand (3,500,000) dollars shall be expended by the Service as follows: one million (1,000,000) dollars in the construction, exploitation, maintenance and administration of sewerage systems, and two million five hundred thousand (2,500,000) dollars in the construction, exploitation, maintenance, and administration of aqueduct systems.

revocada y anulada. Dentro de los diez (10) días después de una decisión adversa del Consejo Ejecutivo a cualquiera de las partes de acuerdo con esta vista pública, el Alcalde o el Servicio puede obtener una revisión de la misma por el Tribunal Supremo de Puerto Rico, el cual tendrá facultad y autoridad para dictar un decreto afirmando o revocando la decisión del Consejo Ejecutivo. Cuando se solicitare la revisión de una decisión adversa al Municipio, la resolución original del Consejo Ejecutivo quedará en suspenso mientras se tramita la revisión.

Sección 7.—Asignaciones, Asignaciones vigentes Confirmadas y Transferidas.—Todas las asignaciones, hechas por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico para cualquiera de los propósitos especificados en esta Ley quedan por la presente aprobadas, ratificadas y confirmadas y todas las sumas así asignadas y todas las sumas separadas o que deban separarse para tales propósitos por cualquier ley de Puerto Rico, se transfieren por la presente al Servicio y se le entregarán inmediatamente que así lo solicite el Servicio para los fines a que fueron asignadas o separadas.

Esta sección se refiere especialmente, pero sin limitación, a cualquier suma separada por órdenes de la Comisión de Servicio Público de Puerto Rico para la conservación y explotación de los sistemas de acueductos, a cualquier suma remanente en las asignaciones al Comisionado de Sanidad de Puerto Rico, la Autoridad de Fuentes Fluviales de Puerto Rico y al Gobernador de Puerto Rico a virtud de la Ley No. 29, aprobada en abril 13, 1942, y en cualquier asignación que haya sido hecha al Servicio Insular de Alcantarillados o el Departamento del Interior de Puerto Rico para la construcción de sistemas de alcantarillado o de acueductos y la suma de cincuenta mil (50,000) dólares asignada por la Ley Núm. 64 de mayo 6, 1944 para la construcción de un sistema de alcantarillado para Adjuntas.

Por la presente se asigna la suma de tres millones quinientos mil (3,500,000) dólares de cualesquiera fondos disponibles en el Tesoro Insular no asignados para otras atenciones, la cual suma se entregará al Servicio cuando éste la solicitare. La referida suma de tres millones quinientos mil (3,500,000) dólares será invertida por el Servicio en la siguiente forma: un millón (1,000,000) de dólares en la construcción, explotación, conservación y administración de sistemas de alcantarillado, y dos millones quinientos mil (2,500,000) dólares en la construcción, explotación, conservación y administración de sistemas de acueducto.

Section 8.—*Moneys*.—All moneys of the Service shall be deposited in its own name and subject to its control in banks approved as depositaries for public funds by the Treasurer of Puerto Rico or in qualified depositaries for funds of the Insular Government. Disbursements of said funds shall be made pursuant to budgets approved by the Governing Board of the Service.

Section 9.—*Audit*.—At least once every five years and at such other times as the Governing Board or the Auditor of Puerto Rico shall deem it necessary, an independent and recognized firm of public accountants of suitable experience and responsibility shall be chosen by the Governing Board with the consent of the Auditor of Puerto Rico to make a thorough and complete examination and verification of the books, accounts, records, property, transactions and practices of the Service and of any other matters which relate to its financial and administrative policies, practices and conditions. The compensation and expenses of the firm shall be paid by the Service. Upon the completion of said examination, the firm of public accountants shall file with the Board a preliminary report containing its recommendations concerning changes which should be made in the practices and procedures of the Service. Within ninety days after the receipt of said preliminary report, the Board shall file with said firm of public accountants a statement showing the extent to which it accepts and endorses the recommendations set forth in said preliminary report, and the reasons it may have for not accepting or endorsing the report or a part thereof. As soon as possible after receipt of said statement, the firm of public accountants shall consider the same and shall file with the Board and with the Auditor of Puerto Rico its final report on the financial and administrative practices, procedures, and conditions of the Service. The Auditor of Puerto Rico, the Treasurer of Puerto Rico and the Governor shall always have free access at all times, at a reasonable occasion and place, to all the books, records and property of the Service for the purpose of inspecting the same.

Section 10.—*Acquisition of Properties by The People of Puerto Rico; Declaration of Public Utility*.—Upon application of the Service, the Governor of Puerto Rico or the Commissioner of the Interior of Puerto Rico shall have power to acquire, either by agreement or by the exercise of the right of eminent domain, or by any other lawful means, any title in the name and on behalf of The People of Puerto Rico, to property or interest therein which the

Sección 8.—*Dineros*.—Todos los dineros del Servicio se depositarán en su propio nombre y sujetos a su control en bancos aprobados como depositarios de fondos públicos por el Tesorero de Puerto Rico o en depositarios aprobados para los fondos del Gobierno Insular. Los desembolsos de dichos fondos se harán de acuerdo con los presupuestos aprobados por la Junta de Gobierno del Servicio.

Sección 9.—*Examen de Cuentas*.—Por lo menos una vez cada cinco años y en todas aquellas ocasiones en que la Junta de Gobierno o el Auditor de Puerto Rico lo estimasen necesario, una firma de contadores públicos, independientes y de reputación reconocida con experiencia adecuada y responsabilidad, será designada por la Junta de Gobierno con el consentimiento del Auditor de Puerto Rico para hacer un examen y verificación prolija y completa de los libros, cuentas, records, propiedades, transacciones y prácticas del Servicio y de cualesquiera otros asuntos que se relacionen con sus normas, prácticas y condiciones administrativas y financieras. La compensación y gastos de la firma serán satisfechos por el Servicio. Una vez terminado dicho examen, la firma de contadores públicos rendirá a la Junta un informe preliminar contentivo de sus recomendaciones en cuanto a los cambios que debe hacerse en los usos y prácticas del Servicio. Dentro de los noventa (90) días del recibo de dicho informe preliminar, la Junta radicará con dicha firma de contadores públicos una declaración mostrando hasta qué punto la Junta acepta y endosa las recomendaciones contenidas en dicho informe preliminar y las razones que tuviere para no aceptar o endosar el informe o parte del mismo.

Tan pronto como sea posible después del recibo de dicha declaración, la firma de contadores públicos, la considerará y radicará ante la Junta y el Auditor de Puerto Rico su informe final en cuanto a las prácticas, procedimientos y condiciones administrativas y financieras del Servicio. El Auditor de Puerto Rico, el Tesorero de Puerto Rico y el Gobernador tendrán siempre libre acceso en todo momento, en sitios y ocasiones razonables, a todos los libros, records y propiedades del Servicio con el propósito de inspeccionar los mismos.

Sección 10.—*Adquisición de Propiedades por el Pueblo de Puerto Rico.—Declaración de Utilidad Pública*.—A solicitud del Servicio el Gobernador de Puerto Rico o el Comisionado del Interior de Puerto Rico tendrá facultad para adquirir, ya sea por convenio o por expropiación forzosa, o por cualquier otro medio legal, a nombre y en representación de El Pueblo de Puerto Rico, cualquier título

Board of the Service shall deem necessary or convenient for its own purposes. The Service may make available to said officers in advance such funds as may be needed for the acquisition of said property, and upon acquisition thereof, may reimburse the Insular Government for any amount paid that shall not have been previously advanced. Upon such reimbursement to the Insular Government (or, if the total cost or price has been previously advanced by the Service, within such reasonable period as shall be determined by the Governor) the title to property so acquired shall pass to the Service. The Commissioner of the Interior of Puerto Rico may, with the approval of the Governor, make such arrangements as he may deem appropriate for the operation and control of said property by the Service in behalf of the Insular Government during the period intervening before said title has passed to the Service. The power hereby conferred shall not limit or restrict in any manner or to any extent the power of the Service itself to acquire property. For the purposes of this section and of section 4, subsection (e), all works, projects, property and their accessories which the Service may deem necessary and convenient to use in carrying out the purposes of this Act are hereby declared of public utility.

Section 11.—*Grants of Public Property to the Service.*—The title to any property acquired prior to the effectiveness of this Act, or hereafter acquired or owned by the Government of Puerto Rico or any municipality, agency, or instrumentality thereof, which shall be considered necessary or convenient for the purposes of the Service, may be transferred to the Service by the official in charge of said property or having jurisdiction thereof upon such terms and conditions as shall be determined by the Executive Council.

Section 12.—*Construction and Purchase Contracts.*—All purchases and contracts for supplies or services, except for personal services, made by the Service, including contracts for the construction of works of the Service, shall be made thru public bidding; *Provided*, That when the expense estimated to be necessary in connection with the purchase or work does not exceed one thousand (1,000) dollars, the same may be carried out without advertisement for bids. Advertisement for bids shall not be required, however, when: -

de propiedad o interés sobre la misma, que la Junta estime necesaria o conveniente para sus propios fines. El Servicio podrá poner anticipadamente, a disposición de dichos funcionarios aquellos fondos que puedan necesitarse para la adquisición de dicha propiedad y una vez adquirida la misma, podrá reembolsar al Gobierno Insular cualquier cantidad pagada que no hubiera sido previamente adelantada. Al hacerse dicho reembolso al Gobierno Insular (o, en un tiempo razonable si el coste o precio total fué anticipado por el Servicio, según lo determinare el Gobernador) el título de la propiedad así adquirida pasará al Servicio. El Comisionado del Interior de Puerto Rico, previa aprobación del Gobernador, podrá hacer aquellos arreglos que él estime apropiados para la explotación y control de dicha propiedad por el Servicio a beneficio del Gobierno Insular, durante el período que transcurra antes de que dicho título haya pasado al Servicio. La facultad que por la presente se confiere, no limitará ni restringirá en forma o límite alguno, la facultad inherente al Servicio para adquirir propiedades. A los fines de esta sección y de la sección 4, subsección (e), todas las obras, proyectos, propiedades y sus accesorios que el Servicio estime necesario y conveniente usar para llevar a cabo los propósitos de esta Ley, se declaran de utilidad pública.

Sección 11.—*Cesión de Propiedad Pública al Servicio.*—El dominio de cualquier propiedad del Gobierno de Puerto Rico, así como de cualquier municipio, agencia o instrumentalidad del mismo, que haya sido adquirida con anterioridad a la vigencia de esta Ley o que se adquiera en el futuro, que se considere necesaria o conveniente a los fines del Servicio, podrá ser transferido a este Servicio por el funcionario a cargo de tal propiedad o que tenga jurisdicción sobre la misma, de acuerdo con los términos y condiciones que determine el Consejo Ejecutivo.

Sección 12.—*Contratos de Construcción y Compra.*—Todas las compras y contratos de suministro o servicio, excepto servicios personales, que se hagan por el Servicio, incluyendo contratos para la construcción de obras para el mismo, deberán hacerse mediante subasta.

Disponiéndose, que cuando el gasto estimado para la adquisición o ejecución de la obra no exceda de mil (1,000) dólares, podrá efectuarse tal gasto sin mediar subasta. No será necesario, sin embargo, una subasta, cuando:

(1) an emergency requires immediate delivery of the materials, supplies, or equipment, or the performance of the services; or

(2) repair parts, accessories, or supplemental equipment or services are required for supplies or services previously furnished or contracted for;

(3) professional or expert services or work are required and the Service shall deem it best in the interest of good administration that contracts therefor be made without such advertisement;

(4) prices are non-competitive because there is only one source of supply or because regulated under law; in any such case the purchase of such materials, supplies, or equipment, or procurement of such services, may be made in the open market in the manner usual in commercial practice.

The Service shall reserve to itself the right to award the bid in a public auction on other consideration than that of price.

Section 13.—*Bonds of the Service.*—(a) The term "bonds" shall mean the bonds, temporary bonds, refunding bonds, debentures, notes, interim bonds, receipts, certificates, or other evidences of indebtedness or obligations which the Service is authorized to issue pursuant to this Act. By authority of the Government of Puerto Rico, which is hereby granted, the Service may issue and sell its own bonds from time to time and have outstanding at any one time, exclusive of bonds issued solely for the purpose of exchanging the same in return for the cancellation of bonds either issued by the Service or assumed by it, bonds not in excess of twenty-five million (25,000,000) dollars, in aggregate principal amount of its bonds, in addition to all sums that the Legislature of Puerto Rico has authorized or may authorize separately for a particular purpose; *Provided, however,* That refunding bonds of the Service issued solely for the purpose of applying the proceeds thereof to the payment for, or purchase of, bonds issued by the Service or assumed by it, shall not be included in computing any such limitation until six (6) months after the date of their sale.

(b) The bonds and the terms, conditions and recitals thereof shall be such as are authorized by resolution or resolutions of the Board, and may include, without limitation, provisions as to the disposition of the entire gross or net revenues and present or future income of the Service including the pledging of all or any part thereof to secure payment of the bonds, as to the rates to be charged for water, sewage service, or other goods or services rendered by the Service, and such

(1) debido a una emergencia se requiere entrega inmediata de materiales, efectos o equipo, o la ejecución de servicios;

(2) se necesiten piezas de repuesto, accesorios, equipo o servicios suplementarios para efectos o servicios previamente suministrados o contratados;

(3) se requieren servicios o trabajos de profesionales o de expertos y el Servicio estime que en interés de una buena administración, tales servicios deben contratarse sin una subasta;

(4) los precios no están sujetos a competencia, porque no haya más que una fuente de suministro o porque estén reglamentados por ley, y en tales casos, la compra de materiales, efectos o equipo, o la obtención de tales servicios, podrán hacerse en mercado abierto en la forma usual y corriente en los negocios.

El Servicio se reservará el derecho de adjudicar la buena pro en una subasta por otras consideraciones que no sea la de precios.

Sección 13.—*Bonos de Servicio.*—(a) El término "bonos" significará los bonos, bonos temporeros, bonos convertibles, obligaciones, pagarés, bonos provisionales o interinos, recibos, certificados, u otros comprobantes de deudas u obligaciones que el Servicio está facultado para emitir, de acuerdo con esta Ley. Por autoridad del Gobierno de Puerto Rico, que se otorga por la presente, el Servicio podrá emitir de tiempo en tiempo y vender sus propios bonos y tener en circulación en cualquier momento, excluyendo bonos emitidos únicamente con el fin de permutarlos a cambio de la cancelación de bonos emitidos o asumidos por el Servicio, bonos cuyo montante total del principal no exceda de la suma de veinticinco millones (25,000,000) de dólares, adicionales a cualquier suma que la Asamblea Legislativa de Puerto Rico autorice o pueda autorizar separadamente para un fin particular; *Disponiéndose, sin embargo,* que los bonos convertibles del Servicio, emitidos únicamente con el fin de aplicar su producto al pago o compra de bonos emitidos o asumidos por el Servicio no se incluirán al computarse tal limitación hasta seis (6) meses después de la fecha de su venta.

(b) Los bonos y los términos, condiciones y estipulaciones serán tal como se autoricen por una o más resoluciones de la Junta, incluyendo, sin limitaciones, disposiciones en cuanto a la disposición del total de las rentas brutas o netas e ingresos presentes o futuros del Servicio, incluyendo el comprometer todos o cualquiera parte de los mismos para garantizar el pago de los bonos; las tarifas a imponerse por el uso del agua, servicio de alcantarillado, o cualquier otros artículos o servicios prestados por el Servicio y cualquiera otros actos

other acts and things not inconsistent with this Act that the Service may deem necessary or convenient for the security of the bonds or as may tend to make the bonds more marketable. The bonds may be made subject to the terms of redemption that the Service may determine with or without premium, and may be sold publicly or privately at the price or prices that said Service may determine.

Section 14.—*Right to Receivership Upon Default.*—(a) In the event that the Service shall default in the payment of the principal of, or interest on, any of its bonds after the same shall become due, whether it be a default in the payment of principal or interest or in the payment of interest only at maturity of the bonds or upon call for redemption, and such default shall continue for a period of thirty (30) days, or in the event that the Service or the Board, officers, agents, or employees thereof shall default in any agreement made with the holders of the bonds, any holder or holders of the bonds (subject to any contractual limitation as to a specific percentage of such holders), or trustee therefor, shall have the right to apply to any Court of competent jurisdiction in Puerto Rico, through the proper legal proceeding, for the appointment of a receiver of the undertaking or part thereof, the income or revenues of which are pledged to the payment of the bonds so in default (which property or properties are referred to in this section as “the property”) whether or not all the bonds have been declared due and payable, and whether or not such holder, or trustee therefor, is seeking or has sought to enforce any other right or to exercise any remedy in connection with such bonds. Upon such application the court may appoint, but if the application is made by the holders of twenty-five (25) per centum in principal amount of such bonds then outstanding, or by any trustee for holders of bonds in such principal amount, shall appoint a receiver of said undertaking.

(b) The receiver so appointed shall forthwith, directly or by his agents and attorneys, take possession of the said undertakings and each and every part thereof, and may exclude the Service, its Board, officers, agents, and employees and all persons under them, wholly therefrom and shall have, hold, use, operate, manage, and control the same and each and every part thereof, and, in the name of the Service or otherwise, as the receiver may deem best, shall exercise all the rights and powers of the Service with respect to the

y cosas que no estén en pugna con esta Ley que el Servicio considere necesarios o convenientes para garantizar los bonos o que tiendan a hacer los bonos más vendibles. Los bonos podrán sujetarse a los términos de redención que el Servicio determine, con o sin prima y podrán venderse pública o privadamente, al precio o precios que dicho Servicio determine.

Sección 14.—*Derecho a Administración Judicial en Casos de Incumplimiento.*—(a) En caso de que el Servicio faltare al pago del principal o de los intereses de cualesquiera de sus bonos, después que tal o tales pagos vencieran, ya fuere la falta de pago del principal o intereses o de intereses solamente al vencimiento de los bonos o cuando se anuncie su redención, y dicha falta de pago persista por un período de treinta (30) días, o en caso de que el Servicio o la Junta, funcionarios, agentes o empleados del mismo violaren cualquier convenio con los tenedores de bonos, cualquier tenedor o tenedores de bonos, (con sujeción a cualquier limitación contractual en cuanto a algún porcentaje específico de dichos tenedores), o fiduciario de éstos, tendrán el derecho de solicitar de cualquier corte de jurisdicción competente en Puerto Rico y mediante procedimiento judicial adecuado, el nombramiento de un síndico para las empresas o partes de las mismas, cuyos ingresos o rentas estén comprometidos para el pago de los bonos en descubierto, (esta propiedad o propiedades se mencionarán en esta sección con el nombre de “la propiedad”) hayan o no sido declarados vencidos y pagaderos todos los bonos, y solicite o no, dicho tenedor o fiduciario, o haya o no solicitado, que se cumpla cualquier otro derecho o que se ejerza cualquier otro remedio en relación con dichos bonos. La corte, de acuerdo con dicha solicitud, podrá designar un síndico para dichas empresas, pero si la solicitud se hiciera por los tenedores de un veinticinco (25) por ciento del montante del principal de los bonos en circulación o por cualquier fiduciario de tenedores de bonos por tal montante de principal, la corte vendrá obligada a nombrar un síndico para dichas empresas.

(b) El síndico así nombrado procederá inmediatamente, por sí o por medio de sus agentes y abogados, a tomar posesión de dichas empresas y de todas y cada una de sus partes, y podrá excluir totalmente de éstas al Servicio, su Junta, funcionarios, agentes y empleados y todos los que estén bajo éstos; y tendrá, poseerá, usará, explotará, administrará, y regulará las mismas y todas y cada una de sus partes; y, a nombre del Servicio o de otro modo, según el síndico crea mejor, ejercerá todos los derechos y poderes del Servicio

said undertakings as the Service itself might do. Such receiver shall maintain, restore, insure, and keep insured, such undertakings and from time to time shall make all such necessary or proper repairs as such receiver may deem expedient, shall establish, levy, maintain, and collect such rates, fees, rentals, and other charges in connection with the said undertakings as such receiver may deem necessary, proper and reasonable, and shall collect and receive all income and revenues and deposit the same in a separate account and apply the income and revenues so collected and received in such manner as the court shall direct.

(c) Whenever all that is due upon the bonds, and interest thereon, and upon any notes, bonds, or other obligations, and interest thereon, having a charge, lien, or encumbrance on the revenues of such undertakings, under any terms of any covenants or agreements with bondholders, shall have been paid or deposited as provided therein, and all defaults in consequence of which a receiver may be appointed shall have been cured and made good, the court may, in its discretion and after such notice and public hearing as it deems reasonable and proper, direct the receiver to surrender possession of said undertakings to the Service, the same right of the holders of the bonds to obtain the appointment of a receiver to exist upon any subsequent default as hereinabove provided.

(d) Such receiver shall act, in the performance of the powers hereinabove conferred upon him, under the direction and supervision of the court and shall at all times be subject to the orders and decrees of the court and may be removed thereby. Nothing herein contained shall limit or restrict the jurisdiction of the court to enter such other and further orders and decrees as such court may deem necessary or appropriate for the exercise by the receiver of any functions specifically set forth in this Act.

(e) Notwithstanding anything in this section to the contrary, such receiver shall have no power to sell, assign, mortgage, or otherwise dispose of any assets of whatever kind or character belonging to the Service and useful for said undertakings, but the powers of such receiver shall be limited to the operation, maintenance and replacement of the property and such extensions thereto as are necessary to maintain normal service, and the collection and application of the income and revenues therefrom, and the court shall not have jurisdiction to enter any order or decree requiring or permitting

con respecto a dichas empresas tal como el Servicio mismo lo haría. Dicho síndico conservará, restaurará, asegurará, y mantendrá aseguradas tales empresas y hará las reparaciones necesarias o propias, que de tiempo en tiempo estime oportunas, y establecerá, impondrá, mantendrá y cobrará las tarifas, derechos, rentas y otros cargos en relación con dichas empresas que dicho síndico estime necesarios, propios y razonables, y cobrará, y recibirá todos los ingresos y rentas y depositará los mismos en una cuenta separada y aplicará dichos ingresos y rentas así cobrados y recibidos en la forma que la Corte ordene.

(c) Cuando todo lo que se adeude de los bonos e intereses sobre éstos, y de cualesquiera otros pagarés, bonos u otras obligaciones e intereses sobre los mismos, que constituyan una carga, obligación o gravamen sobre las rentas de tales empresas, de acuerdo con cualquiera de los términos de cualquier contrato o convenio con los bonistas, haya sido pagado o depositado según se especifica en los mismos, y todas las violaciones en consecuencia de las cuales puede designarse un síndico, hayan sido subsanadas y corregidas, la corte, a su discreción, luego del aviso y vista pública según ésta crea razonable y propio, podrá ordenar al síndico darle posesión de dichas empresas al Servicio; y en casos subsiguientes de violaciones subsistirán los mismos derechos de los tenedores de bonos para obtener el nombramiento de un síndico, según se provee anteriormente.

(d) Dicho síndico, en cumplimiento de los poderes que se le confieren por la presente, actuará, bajo la dirección e inspección de la corte, estará siempre sujeto a sus órdenes y decretos, y podrá ser destituido por aquélla. Nada de lo contenido en la presente limitará o restringirá la jurisdicción de la corte para expedir aquellos otros decretos u órdenes adicionales que estime necesarios o adecuados para el ejercicio, por el síndico, de cualquiera de las funciones específicamente indicadas en esta Ley.

(e) No obstante cualquier disposición en contrario contenida en esta sección, dicho síndico no tendrá poder para vender, traspasar, hipotecar o de otro modo disponer del activo de cualquier clase o naturaleza, perteneciente al Servicio y que sean de utilidad para dichas empresas, sino que los poderes de tal síndico se limitarán a la explotación, conservación y reemplazo de la propiedad y aquellas ampliaciones a la misma que sean necesarias para mantener los servicios en condiciones normales, y al cobro y aplicación de los ingresos y rentas de ésta, y la corte no tendrá jurisdicción para expedir ninguna orden o decreto requiriendo o permitiendo a dicho

said receiver to sell, mortgage, or otherwise dispose of any part of such assets.

Section 15.—*Remedies to which Bondholders have the Right.*—(a) As used in this Act, the term “holder of bonds” or “bondholder” or any similar term shall mean any person who shall be the bearer of any outstanding bond or bonds registered to bearer or not registered or the registered owner of any outstanding bond or bonds which at the time shall be registered other than to bearer. Subject to any contractual limitations binding upon the holders of any issue of bonds, or trustees therefor, including but not limited to the restriction of the exercise of any remedy on the basis of a specified proportion or percentage of such holders, any holder of bonds, or trustee therefor, shall have the right and power, for the equal benefit and protection of all holders of bonds similarly situated—

(1) By mandamus or other suit, action, or proceeding to enforce his rights against the service and its Board, officers, agents, and employees to perform and carry out its and their duties and obligations under this Act and its and their covenants and agreements with bondholders;

(2) By civil action to require the service and the Board thereof to account as if they were the trustee of an express trust;

(3) By civil action to enjoin any acts or things which may be unlawful or in violation of the rights of the bondholders; and

(4) To bring suit upon the bonds.

(b) No remedy conferred by this Act upon any holder of the bonds, or any trustee therefor, is intended to be exclusive of any other remedy, but each such remedy is cumulative and in addition to every other remedy, and may be exercised without exhausting and without regard to any other remedy conferred by this Act or by any other law. No waiver of any default or breach of duty or contract, whether by any holder of the bonds, or any trustee therefor, shall extend to or shall affect any subsequent default or breach of duty or contract or shall impair any rights or remedies thereon. No delay or omission of any bondholder or any trustee therefor to exercise any right or power accruing upon default shall impair any such right or power or shall be construed to be a waiver of any

síndico vender, hipotecar o de cualquier otro modo disponer de cualquier parte de tal activo.

Sección 15.—*Recursos a que tienen derecho los Tenedores de Bonos.*—(a) Tal como se usa en esta Ley el término “Tenedor de bono o bonista” o cualquier término similar significará cualquier persona que sea el portador de cualquier bono o bonos en circulación, inscritos a su nombre o no inscritos, o el dueño, según el registro, de cualquier bono o bonos en circulación que a la fecha estén inscritos a nombre de otra persona que no sea el portador. Sujeto a cualesquiera limitaciones contractuales obligatorias para los tenedores de cualquiera emisión de bonos, o fiduciarios de éstos, incluyendo pero sin estar limitado a la restricción de ejercer cualquier recurso a base de una proporción o porcentaje específico de tales tenedores, cualquier tenedor de bonos o fiduciario de éste, tendrá el derecho y el poder, en beneficio y protección por igual de todos los tenedores de bonos que estén en condiciones similares para—

(1) Mediante *mandamus* u otro pleito, acción o procedimiento hacer valer sus derechos contra el Servicio y su Junta, funcionarios, agentes y empleados, para ejecutar y llevar a cabo sus deberes y obligaciones bajo esta Ley, así como sus convenios y contratos con los tenedores de bonos.

(2) Mediante acción civil exigir del Servicio y de su Junta que se hagan responsables como si ellas fueran los fiduciarios de un fideicomiso expreso.

(3) Mediante acción civil interdecir cualesquiera actos o cosas que pudieren ser ilegales o en violación de los derechos de los tenedores de bonos; y

(4) Entablar pleitos sobre los bonos.

(b) Ningún recurso concedido por esta Ley a tenedor alguno de bonos o fiduciario de éste, tiene por objeto excluir ningún otro remedio, sino que cada remedio es acumulativo y adicional a todos los demás y puede ejercerse sin agotar y sin considerar ningún otro remedio que se confiera por esta Ley o por cualquiera otra. Si cualquier tenedor de bono o fiduciario de éste, dejare de impugnar cualquier falta o violaciones de deberes o de contrato, esto no cobijará ni afectará las faltas o incumplimientos subsiguientes de deberes o del contrato, ni menoscabará ningún derecho o recurso sobre éstas. Ninguna dilación u omisión de parte de cualquier tenedor de bono o fiduciario de éste, en ejercer cualquier derecho o poder que tiene en el caso de alguna violación, menoscabará dicho derecho o poder, ni se entenderá como pasando por alto dicha falta ni como una ave-

such default or acquiescence therein. Every substantive right and every remedy, conferred upon the holders of the bonds, may be enforced and exercised from time to time and as often as may be deemed expedient. In case any suit, action, or proceeding to enforce any right or exercise any remedy shall be brought or taken and then discontinued or abandoned, or decided adversely to the bondholder or any trustee therefor, then and in every such case the Service and such bondholder, or such trustee, shall be restored to their former positions and rights and remedies as if no such suit, action, or proceeding had been brought or taken.

(c) Upon default by the Service in the payment of any final and unappealable judgment entered against the Service in any court of competent jurisdiction, the owner of said judgment shall have the same rights with respect to any of the properties of the Service as are provided in this section or in the next preceding section for holders of bonds of the Service. No such judgment shall be enforced by the judicial sale of any of the properties of the Service or by any method or procedure other than the one provided in this subsection.

Section 16.—*Tax Exemptions.*—(a) It is hereby found and declared that the purposes for which the Service is created and shall exercise its powers are: the preservation of public health; the promotion of the general welfare, and the increase of commerce and prosperity; that the same are public purposes in all respects for the benefit of The People of Puerto Rico, and that therefore the Service shall not be required to pay any insular or municipal taxes or assessments on any of the property acquired by it or under its jurisdiction, control, possession, or supervision or on its activities in the operation and maintenance of any undertaking, or on the income derived from any of its undertakings and activities. Persons who enter into contracts with the Service shall not be subject to the government contract tax imposed by Section 16 of Act No. 85, approved August 20, 1925, as heretofore or hereafter amended.

(b) In order to facilitate the procurement of funds by the Service to enable it to carry out its corporate purposes, the bonds and other obligations issued by the Service and the income therefrom shall be and remain at all times exempt from taxation.

nencia a la misma. Todo derecho substantivo y todo remedio conferido a los tenedores de los bonos podrán hacerse cumplir o ejercitarse de tiempo en tiempo y tan frecuentemente como se estime conveniente. En caso de que cualquier demanda, acción o procedimiento para hacer cumplir cualquier derecho o ejercer cualquier recurso fuese radicado o incoado y luego discontinuado o abandonado o fallado en contra del tenedor de bonos o de cualquier fiduciario de éste, entonces y en cada uno de tales casos el Servicio y dicho tenedor de bono o fiduciario serán restituidos a sus anteriores posiciones, derechos y recursos como si no hubiese habido tal demanda, acción o procedimiento.

(c) En caso de que el Servicio dejare de pagar una sentencia firme o inapelable dictada contra el Servicio por cualquier corte con jurisdicción, la persona a cuyo favor se falló tendrá los mismos derechos sobre cualquiera de las propiedades del Servicio que los que se estipulan en esta sección o en la sección anterior a los tenedores de bonos del Servicio. Una sentencia de esta índole no se hará efectiva por medio de venta judicial de ninguna de las propiedades del Servicio o por ningún otro método o procedimiento excepto lo que se provee en esta subsección.

Sección 16.—*Exención de Contribuciones.*—(a) Por la presente se resuelve y declara que los fines para los que el Servicio se crea y debe ejercer sus poderes son: la conservación de la salud pública; el mejoramiento del bienestar general, y el fomento del comercio y la prosperidad; y son todos ellos propósitos de fines públicos para beneficio de El Pueblo de Puerto Rico en todos sentidos y por tanto el Servicio no será requerido para pagar ningunas contribuciones o impuestos insulares o municipales sobre ninguna de las propiedades adquiridas por ellas o bajo su potestad, dominio, posesión o inspección, o sobre sus actividades en la explotación y conservación de cualquiera empresa; o sobre los ingresos derivados de cualquiera de sus empresas y actividades. Las personas que celebran contratos con el Servicio no estarán sujetas al impuesto gubernamental sobre contratos, establecidos en la sección 16 de la Ley Núm. 85, aprobada el 20 de agosto de 1925, según ha sido o puede ser posteriormente enmendada.

(b) Con el propósito de facilitar al Servicio la gestión de fondos que le permitan realizar sus fines corporativos, los bonos y otras obligaciones emitidos por el Servicio y las rentas que de ellos se devenguen, estarán y permanecerán en todo tiempo exentos de contribución.

Section 17.—*Payments to Municipalities.*—(a) During each fiscal year, the Service shall pay to each of the Municipal Governments of Puerto Rico whose aqueduct and sewer services have been transferred to and are being operated by the Service, in equal monthly instalments, an amount not less than thirty per cent of the gross cash revenue obtained by the respective municipal government during the calendar year 1943-44 from the operation of the aqueduct system and of the sewerage system which belonged to said municipality, in accordance with the certification which shall be made by the Auditor of Puerto Rico to the Service for that purpose; or at the option of the municipality, an amount at least equal to the net profit obtained by the municipal government during said fiscal year 1943-44 from the operation of the aqueduct and sewer system which may have belonged to said municipality, after making the deduction for depreciation for said fiscal year; *Provided*, That said payment shall be computed beginning from the date on which the transfer of the property to the Service has been or is hereafter effectuated; *Provided, also*, That in no case shall the compensation to be paid by the service to a municipality be less than three hundred (300) dollars a year; *Provided, further*, That in the special case of the Municipality of Río Piedras, which for reasons of an administrative character, has not controlled the finances of the Aqueduct Service pertaining to said Municipality, the Municipality shall be compensated by an annual minimum sum of five thousand (5,000) dollars.

By gross income as specified in this Section, is understood all the cash income for aqueduct and sewer services of the various municipalities, received during the fiscal year 1943-44, after deducting the sums due annually by way of interest and capital amortization, by virtue of loans made by the municipalities with a lien upon the revenues of the aqueduct and sewer service.

If the net income of the Service in any fiscal year is not sufficient to make the payments provided for herein, the payments shall be made pro-rata to the extent that the available revenues permit. The balance that shall remain unpaid in any year shall be credited to the municipality and shall be paid in the first year thereafter in which sufficient net revenues are available.

In addition to the compensation hereinbefore provided the Service may give to the municipality water and sewer service free of cost

Sección 17.—*Pagos a los Municipios.*—(a) Durante cada año económico el Servicio pagará a cada uno de los gobiernos municipales de Puerto Rico, cuyos servicios de acueductos y alcantarillados hayan sido traspasados a y estuviesen siendo explotados por el Servicio, en plazos mensuales uniformes, una suma no menor del treinta por ciento del ingreso bruto en efectivo obtenido por el respectivo Gobierno Municipal durante el año económico 1943-44 de la operación del sistema de acueducto y del sistema de alcantarillado que haya pertenecido a dicha municipalidad, de acuerdo con la certificación que al efecto rinda al Servicio el Auditor de Puerto Rico; o a opción del Municipio, una suma por lo menos igual a la ganancia neta obtenida por el Gobierno Municipal durante el referido año económico 1943-44 de la operación del sistema de acueducto y alcantarillado que haya pertenecido a dicha municipalidad, luego de descontada la depreciación correspondiente a dicho año económico; *Disponiéndose*, que dicho pago se calculará a partir de la fecha en que se haya hecho o en lo sucesivo se haga efectiva la transferencia de la propiedad al Servicio; *Disponiéndose, también*, que en ningún caso la compensación a pagarse por el Servicio a un Municipio será menor de trescientos (300) dólares anuales; *Disponiéndose, además*, que en el caso especial del Municipio de Río Piedras, que no ha manejado por cuestiones de índole administrativa las finanzas del servicio de acueducto pertenecientes a dicha municipalidad, se le compensará con una suma anual de cinco mil (5,000) dólares como *minimum*.

Por ingreso bruto según se especifica en esta sección, se entiende todos los ingresos en efectivo por concepto de servicios de acueducto y alcantarillado de las respectivas municipalidades recibidos durante el año económico 1943-44, luego de deducida la anualidad correspondiente por concepto de intereses y amortización del capital a virtud de empréstitos efectuados por las municipalidades con cargo a las rentas de los servicios de acueducto y alcantarillado.

Si los ingresos netos del Servicio en cualquier año fiscal no fuesen suficientes para hacer los pagos que aquí se requieren, los pagos se harán a prorrata en la medida que lo permitan los ingresos disponibles. El balance que se dejase sin pagar en cualquier año se acreditará al municipio y se pagará en el primer año subsiguiente en que haya suficientes ingresos netos disponibles.

En adición a la compensación anteriormente establecida, el Servicio podrá dar a los Municipios servicio de agua y alcantarillado, libre de costo, en escuelas, hospitales, cárceles y otras dependencias

in schools, hospitals, jails, and other municipal public institutions in such reasonable quantities as shall be established by the Board.

Section 18.—*Agreement of the Insular Government.*—The Insular Government does hereby pledge to, and agree with any person or persons subscribing to or acquiring bonds of the Service, that it will not limit or alter the rights or powers hereby vested in the Service until all such bonds at any time issued, together with the interest thereon, are fully met and discharged.

Section 19.—*Rates and Charges.*—The Governing Board, or any such person or persons as the Board may designate for that purpose, shall fix and from time to time shall revise the rates or charges to be collected for the goods, services and facilities furnished by the Service. Said rates and charges shall be just and reasonable and shall not be discriminatory among consumers or among localities. The rates shall be sufficient to cover the expenses of the Service, for the payment of the principal and interest on its bonds, and for fulfilling the terms of such covenants as may be made with, or for the benefit of, the holders of any of its bonds. No changes shall be made in said rates and charges, except for a temporary period or in cases of emergency, unless upon public hearing after publication of reasonable notice of the time and place of said public hearing and of the charges and rates or changes in rates which will be considered for adoption.

Section 20.—*Rules and Regulations; Penalties.*—The Service is hereby authorized and directed to promulgate, amend and rescind rules and regulations concerning sewage disposal, the use and conservation of water, the care and maintenance of the facilities that are used or useful in sewage disposal or in the distribution, consumption or use of water, to the end that the purposes for which the Service is created shall be attained, that the health of the inhabitants of the island of Puerto Rico shall be preserved, and that the water available for domestic, industrial, and commercial purposes shall be utilized in the fullest measure possible and that it shall be made available to consumers at the lowest possible cost and with the greatest possible regularity and continuity. Such rules and regulations shall have the force of law and violation thereof shall be deemed to be a violation of this Act.

públicas municipales en cantidades razonables que se fijarán por la Junta.

Sección 18.—*Convenio del Gobierno Insular.*—El Gobierno Insular por la presente se compromete y conviene con cualquier persona o personas que suscriban o adquieran bonos del Servicio a no limitar ni alterar los derechos o poderes que por la presente se confieren al Servicio, hasta tanto dichos bonos, emitidos en cualquier fecha, conjuntamente con los intereses sobre los mismos, hayan sido totalmente solventados y retirados.

Sección 19.—*Tarifas y Cargos.*—La Junta de Gobierno, o cualquier persona o personas que para ese fin la Junta pueda designar, fijará y periódicamente revisará las tarifas y cargos a ser cobrados por los artículos, servicios y facilidades suministradas por el Servicio. Estas tarifas y cargos serán justos y razonables y no serán discriminatorias para los abonados ni para las diferentes localidades servidas.

Las tarifas serán suficientes para cubrir los gastos del Servicio, para el pago de capital e intereses de sus bonos, y para cumplir los términos de los convenios que puedan hacerse con los bonistas, o en beneficio de los tenedores de cualesquiera de sus bonos. No habrá cambios en dichos cargos y tarifas, excepto por un período temporero o en caso de emergencia, a menos que se celebren vistas públicas, debidamente anunciadas con antelación razonable indicando, en el anuncio, el sitio y hora en que se llevará a cabo tal vista pública y los nuevos cargos y tarifas o cambios en las tarifas que se propone adoptar.

Sección 20.—*Reglas y Reglamentos; Penalidades.*—Por la presente se autoriza y ordena al Servicio a promulgar, enmendar y rescindir las reglas y reglamentaciones concernientes a la disposición de las aguas de albañal y el uso y conservación de agua, para el cuidado y conservación de las facilidades usadas o que puedan utilizarse para la disposición de las aguas de albañal o en la distribución, consumo o uso de agua a los fines de que los propósitos para los cuales se crea el Servicio sean cumplidos, se proteja la salud de los habitantes de la Isla de Puerto Rico y que el agua disponible para usos domésticos, industriales, y comerciales sea utilizada en la medida más amplia posible y se pueda hacer accesible a los consumidores al más bajo costo y con la mayor regularidad y continuidad. Dichas reglas y reglamentaciones tendrán fuerza de ley y su violación se considerará como una violación a esta Ley.

The Administrator or his duly authorized representatives shall have access, when the circumstances require it, to any building or place, and the right to inspect the same to investigate whether or not violations of said rules and regulations are being or have been committed thereon, or for the purpose of correcting any deficiency which affects the Service.

Any equipment or property, apparatus or thing which exists or is maintained in violation of the rules and regulations duly promulgated shall be deemed a public nuisance. In the event of the refusal of the owner, agent or tenant of any property where such a nuisance exists to remove or abate the same within a reasonable time after proper notification, the Service is authorized and empowered to remove or abate the nuisance at the expense of said owner, agent or tenant.

Any person who violates or procures the violation of any of the provisions of this Act or of the rules or regulations issued hereunder shall be guilty of a misdemeanor.

Section 21.—*Reports.*—The Service shall submit to the Legislature as soon as possible after the close of each fiscal year a financial statement of account and complete report of the business of the Service for the preceding fiscal year.

Section 22.—*Previous Legislation Repealed; Inconsistent Provisions of Other Acts Superseded.*—The following acts and resolutions are hereby repealed: Joint Resolution No. 28, approved April 25, 1929; Act No. 21, approved May 1, 1936; Act No. 16, approved November 21, 1941; Act No. 39, approved November 21, 1941; and Act No. 29, approved April 13, 1942. In cases where the provisions of this Act are inconsistent with the provisions of any other act of the Legislature of Puerto Rico, the provisions of this Act shall be controlling, and no law enacted governing the administration of the insular government or any parts, offices, bureaus, departments, commissions, dependencies, municipalities, branches, agents, officers, or employees thereof shall be construed to apply to the Service unless so specifically provided, but the affairs and business of the Service shall be administered as provided herein; *Provided*, That notwithstanding the foregoing provision, the provisions of Act No. 213, approved May 12, 1942, as amended, shall be applicable to the Service.

El Administrador o sus representantes debidamente autorizados tendrán acceso, cuando las circunstancias lo requieran, a cualquier edificio o lugar y derecho de inspeccionar los mismos a fin de investigar si se han cometido o se están cometiendo violaciones de dichas reglas y reglamentaciones, o para corregir cualquier deficiencia que afecte el Servicio.

Cualquier equipo, propiedad, aparato o cosa que exista o se conserve en violación de las reglas y reglamentaciones debidamente promulgadas se considerará un estorbo público. Si el dueño, agente o inquilino de cualquier propiedad donde existiese tal estorbo se negare a quitar el mismo o eliminarlo dentro de un período razonable después de notificado el Servicio queda por la presente autorizado y facultado para remover o eliminar dicho estorbo por cuenta de dicho dueño, agente o inquilino.

Cualquier persona que violase o indujese a violar cualquiera de las disposiciones de esta Ley o de las reglas o reglamentaciones promulgadas a tenor de la misma incurrirá en *misdemeanor*.

Sección 21.—*Informes.*—El Servicio someterá a la Legislatura, tan pronto como sea posible después de cerrarse el año económico un estado financiero de cuentas e informe completo de los negocios del Servicio cubriendo las actividades del año fiscal anterior.

Sección 22.—*Legislación anterior derogada; las Disposiciones de otras Leyes en Pugna Quedan sin Efecto.*—Por la presente quedan derogadas las siguientes leyes y resoluciones: Resolución Conjunta Núm. 28, aprobada el 25 de abril de 1929; Ley Núm. 21 del 1 de mayo de 1936; Ley Núm. 16 del 21 de noviembre de 1941; Ley Núm. 39 del 21 de noviembre de 1941; y Ley Núm. 29 del 13 de abril de 1942. En los casos en que las disposiciones de esta Ley estén en pugna con las disposiciones de cualquier otra Ley de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, prevalecerán las disposiciones de esta Ley y ninguna otra ley aprobada regulando la administración del Gobierno Insular o de cualquiera partes, oficinas, negociados, departamentos, comisiones, dependencias, municipalidades, ramas, agentes, funcionarios, o empleados del mismo, será interpretada como aplicable al Servicio, a menos que así se disponga específicamente, pero los asuntos y negocios del Servicio serán administrados conforme se provee en la presente Ley; *Disponiéndose*, que no obstante lo anteriormente dispuesto, serán aplicables al Servicio las disposiciones de la Ley número 213 aprobada en 12 de mayo de 1942 según enmendada.

Section 23.—*Separability of Provisions.*—If any provisions of this Act or the application of such provisions to any person or circumstance shall be held invalid, the remainder of the Act and the application of such provisions to persons or circumstances other than those as to which it shall have been held invalid shall not be affected thereby.

Section 24.—All laws or parts or laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 25.—This Act, being of an urgent character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, May 1, 1945.

[No. 41]

[Approved May 1, 1945]

AN ACT

TO INCREASE THE ITEMS "BINDING AND PRINTING," "OFFICE FURNITURE, FIXTURES AND EQUIPMENT," "SUPPLIES, OFFICE, STATIONERY, ETC.," AND "TRAVELING EXPENSES," IN THE BUDGET FOR 1944-45 OF THE STATE INSURANCE FUND OF PUERTO RICO, AND FOR OTHER PURPOSES.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The sum of eleven thousand (11,000) dollars is hereby appropriated from the State Insurance Fund (Trust Fund), chargeable to the available margin of fifteen (15) per cent fixed by law for administration expenses of the Office of the Manager of the State Insurance Fund of Puerto Rico; and with said sum there is increased by three thousand (3,000) dollars the item "Binding and printing;" by one thousand (1,000) dollars, the item "Office furniture, fixtures and equipment;" by one thousand (1,000) dollars the item "Supplies, office, stationery, etc.;" and by six thousand (6,000) dollars the item "Traveling expenses", in the budget of the State Insurance Fund for the fiscal year 1944-45.

Section 2.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 3.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, May 1, 1945.

Sección 23.—*Separación de las Disposiciones.*—Si cualquier disposición de esta Ley o su aplicación a cualquier persona o circunstancia fuere declarada nula, esto no afectará el resto de la ley ni la aplicación de dichas disposiciones a personas o circunstancias distintas de aquéllas en relación con las cuales ha sido declarada nula.

Sección 24.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 25.—Esta Ley, por ser de carácter urgente, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 1 de mayo de 1945.

[Núm. 41]

[Aprobada en 1 de mayo de 1945]

LEY

PARA AMPLIAR LAS PARTIDAS "IMPRESION Y ENCUADERNACION", "MOBILIARIO DE OFICINA, INSTALACION Y EQUIPO", "EFECTOS DE OFICINA Y ESCRITORIO, ETC.", Y "GASTOS DE VIAJE", EN EL PRESUPUESTO DE 1944-45 DEL FONDO DEL SEGURO DEL ESTADO DE PUERTO RICO, Y PARA OTROS FINES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Por la presente se asigna la cantidad de once mil (11,000) dólares del Fondo del Seguro del Estado (*trust fund*), con cargo al margen disponible del quince (15) por ciento que la ley fija para gastos de administración de la Oficina del Administrador del Fondo del Seguro del Estado de Puerto Rico; y con dicha suma se amplían en tres mil (3,000) dólares la partida "Impresión y Encuadernación", en mil (1,000) dólares la partida "Mobiliario de Oficina, Instalaciones y Equipo", en mil (1,000) la partida "Efectos de Oficina y Escritorio, etc.", y en seis mil (6,000) dólares la partida "Gastos de Viaje" en el presupuesto del Fondo del Seguro del Estado para el año económico 1944-45.

Sección 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 3.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesaria, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 1 de mayo de 1945.